

Автор: Будда Шакьямуни  
Перевод с пали: Нарад Тхера  
Перевод с английского: Дмитрий Ивахненко  
Редакция: Дхарма-центр «Тушита»

**Сигаловада сутта.  
Беседа с Сигалой.  
Кодекс дисциплины для мирянина**

Так я слышал:

Однажды Благословенный жил в Бамбуковой Роще, Заповеднике Белок, около Раджаграхи. В то время молодой Сигала, сын домохозяина, поднявшись рано утром, выйдя из Раджаграхи, с влажной одеждой и влажными волосами, поклонялся соединенными вместе руками различным сторонам света - Востоку, Югу, Западу, Северу, Надиру, и Зениту.

Тогда Благословенный, одевшись в предполуденное время, взял чашу и одежду, и вошел в Раджаграху за милостыней. Там он увидел молодого Сигалу, поклоняющегося таким образом, и так его спросил:

- "Почему вы, молодой домохозяин, поднявшись рано утром, выйдя из Раджаграхи, с влажной одеждой и влажными волосами, поклоняетесь соединенными вместе руками различным сторонам света - Востоку, Югу, Западу, Северу, Надиру, и Зениту?"

- "Господин, мой отец при смерти сказал мне: шести сторонам света, дорогой сын, ты должен поклоняться. И я, господин, уважая, чтя, почитая и соблюдая слово моего отца, поднимаюсь рано утром, и, выходя из Раджаграхи, с влажной одеждой и влажными волосами, поклоняюсь соединенными вместе руками этим шести сторонам света".

- "Молодой домохозяин, в учении благородных шести сторонам света нужно поклоняться иначе".

- "Как же, господин, нужно поклоняться шести сторонам света в учении благородных? Было бы хорошо, господин, если Благословенный преподавал бы мне учение, рассказывающее, как нужно поклоняться шести сторонам света в учении благородных".

- "Хорошо, молодой домохозяин, слушайте, и хорошо запоминайте; я расскажу".

- "Прекрасно, господин", - отвечал молодой Сигала.

И Благословенный говорил так:

- "Молодой домохозяин, ввиду того, что **благородный ученик**

(1) искоренил четыре порока в поведении,

(2) поскольку он не совершает никаких порочных действий четырьмя способами,

(3) поскольку он не занимается шестью каналами растраты богатства,

он, таким образом, избегая этих **четырнадцати порочных вещей**, охватывает шесть сторон света, и вступает на путь, ведущий к победе в обоих мирах: его одобряют в этом мире и в том мире. После разрушения тела, после смерти, он рождается в счастливом небесном царстве".

(1) "Каковы **четыре порока в поведении**, которые он искоренил?"

Домохозяин, уничтожение жизни - это порок, а также кража, прелюбодеяние, и ложь. Таковы четыре порока, которые он искоренил". Так сказал Благословенный. И когда господин так сказал, он добавил: "Убийство, кража, ложь и прелюбодеяние, - эти четыре порока мудрые никогда не хвалят".

(2) "Какими **четырьмя способами он не совершает никаких порочных действий?**

Он не совершает зла под влиянием желанья. Он не совершает зла под влиянием злости. Он не совершает зла под влиянием невежества. Он не совершает зла под влиянием страха. Но поскольку благородный ученик не подвержен влиянию желанья, гнева, невежества, и страха, он не совершает никакого зла". Так сказал Благословенный. И когда господин так сказал, он добавил:

"Кто из-за желанья, ненависти или страха,  
Или невежества нарушает Дхарму,

Вся его слава угасает  
 Как луна на ущербе.  
 Кто из-за желания, ненависти или страха,  
 Или невежества никогда не нарушает Дхарму,  
 Вся его слава постоянно увеличивается  
 Как растущая луна".

(3) "Каковы **шесть каналов для рассеивания богатства**, которыми он не занимается?

- (а.1) злоупотребление опьяняющими веществами, которые вызывают зависимость и беспечность;
- (б.2) гуляние на улицах в неподходящее время;
- (в.3) частое посещение театральных зрелищ;
- (г.4) злоупотребление азартными играми, вызывающее беспечность;
- (д.5) связь с порочными товарищами;
- (е.6) привычка к безделью.

(а.1) "Есть, молодой домохозяин, такие шесть порочных последствий в злоупотреблении опьяняющими веществами, которые вызывают зависимость и беспечность:

- (а.1) потеря богатства,
- (а.2) увеличение ссор,
- (а.3) подверженность болезням,
- (а.4) приобретение порочной репутации,
- (а.5) непристойное обнажение тела,
- (а.6) ослабление интеллекта.

(б.2) "Есть, молодой домохозяин, такие шесть порочных последствий в гулянии на улицах в неподходящее время:

- (б.1) он сам незащищен и не охраняем,
- (б.2) его жена и дети незащищены и не охраняемы,
- (б.3) его имущество незащищено и не охраняемо,
- (б.4) он подозревается в порочных делах,
- (б.5) про него распространяют ложные слухи,
- (б.6) он встречается со многими неприятностями.

(в.3) Есть, молодой домохозяин, такие шесть порочных последствий частого посещения театральных зрелищ: Он постоянно думает:

- (в.1) где сейчас танцы?
- (в.2) где сейчас пение?
- (в.3) где сейчас музыка?
- (в.4) где сейчас декламация?
- (в.5) где сейчас игра на цимбалах?
- (в.6) где сейчас дутье горшков?

(г.4) Есть, молодой домохозяин, такие шесть порочных последствий злоупотребления азартными играми:

- (г.1) победитель вызывает ненависть,
- (г.2) проигравший горюет о потерянном богатстве,
- (г.3) потеря богатства,
- (г.4) на его слово не полагаются в суде,
- (г.5) его презирают друзья и партнеры,

(г.6) он не имеет спроса как жених, потому что люди говорят, что он игрок и не подходит для того, чтобы заботиться о жене.

(д.5) Есть, молодой домохозяин, такие шесть порочных последствий связи с порочными товарищами, а именно: когда любой игрок, любой распутник, любой алкоголик, любой жулик, любой обманщик, любой хулиган - его друг и товарищ.

(е.6) Есть, молодой домохозяин, такие шесть порочных последствий в привычке к безделью: Он совсем не работает, говоря:

- (1) что слишком холодно,
- (2) что слишком жарко,
- (3) что слишком поздно,
- (4) что слишком рано,
- (5) что он очень голоден,
- (6) что он очень наелся.

Живя таким образом, он: оставляет много обязанностей невыполненными, не приобретает нового богатства, а богатство, которое он уже приобрел, истощается".

Так сказал Благословенный. И когда господин так сказал, он добавил: "Он друг по бутылке; он говорит, 'друг, друг' только лицом к лицу; он друг и партнер только тогда, когда это выгодно.

Сон до восхода солнца, прелюбодеяние, раздражительность, недоброжелательность, порочные товарищи, жадность - эти **шесть причин** разрушают человека.

Человек, у которого порочные товарищи и друзья, склонен к порочным путям, его ждет крах в обоих мирах - в этом и в следующем.

Кости, женщины, алкоголь, танцы, пение, сон днём, гуляние в неподходящие часы, порочные товарищи, жадность - эти **девять причин** разрушают человека.

Кто играет в кости и пьет опьяняющие напитки, ходит к женщинам, которые дороги другим как жизнь, общается с низкими людьми, а не со старшими - он убывает, как луна на ущербе.

Кто пьян, беден, нищ, никак не может напиться, часто посещает бары, тонет в долгах как камень в воде, быстро приносит дурную славу своей семье.

Кто по привычке спит днем, и бодрствует допоздна, всегда пьян и распушен, не пригоден для ведения жизни домохозяина.

Кто говорит, что слишком жарко, слишком холодно, слишком поздно, и оставляет дела невыполненными, мимо того проходят хорошие возможности.

Но тот, кто обращает на холод или жару не больше внимания, чем на стебелек травы, и мужественно выполняет свои обязанности, не упускает удачу".

\* \* \*

"Молодой домохозяин, следующих четырех нужно знать как врагов в облике друзей:

- (1) того, кто присваивает имущество друга,
- (2) того, кто помогает только на словах,
- (3) того, кто льстит,
- (4) того, кто приводит к краху.

(1) Четырьмя способами, молодой домохозяин, нужно знать как врага в облике друга того, кто присваивает имущество:

- (1.1) он присваивает богатство своего друга,
- (1.2) он даёт немного и просит много,
- (1.3) он выполняет свои обязанности из страха,
- (1.4) он общается ради собственного блага.

(2) Четырьмя способами, молодой домохозяин, нужно знать как врага в облике друга того, кто помогает только на словах:

- (2.1) он делает дружеские заверения в том, что касается прошлого,
- (2.2) он делает дружеские заверения в том, что касается будущего,
- (2.3) он старается завоевать расположение пустыми словами,
- (2.4) когда появляется возможность помочь, он говорит, что не может.

(3) Четырьмя способами, молодой домохозяин, нужно знать как врага в облике друга того, кто льстит:

- (3.1) он одобряет порочные дела своего друга,
- (3.2) он не одобряет хороших дел своего друга,
- (3.3) он хвалит его в его присутствии,
- (3.4) он ругает его в его отсутствии.

(4) Четырьмя способами, молодой домохозяин, нужно знать как врага в облике друга того, кто приводит к краху:

- (4.1) он товарищ в злоупотреблении опьяняющими веществами, которые вызывают зависимость и беспечность,
- (4.2) он товарищ в гулянии на улицах в неподходящие часы,
- (4.3) он товарищ в частом посещении театральных зрелищ,
- (4.4) он товарищ в злоупотреблении азартными играми, которые вызывают беспечность".

Так сказал Благословенный. И когда господин так сказал, он добавил:

"Друг, который присваивает имущество,  
 Друг, который помогает только на словах,  
 Друг, который льстит,  
 Друг, который приводит к краху,  
 Этим четырех мудрые считают врагами,  
 Избегай их издали как опасные пути.

Молодой домохозяин, следующих четырех нужно знать как участливых друзей:

- (1) кто помогает,
- (2) кто остается таким же в счастье и в горе,
- (3) кто дает хороший совет,
- (4) кто сочувствует.

(1) Четырьмя способами, молодой домохозяин, нужно знать того, кто помогает, как участливого друга:

- (1.1) он охраняет беспечных,
- (1.2) он защищает богатство беспечных,
- (1.3) он даёт убежище, когда вы в опасности,
- (1.4) когда он что-то обязан, он даёт вдвое больше.

(2) Четырьмя способами, молодой домохозяин, нужно знать как участливого друга того, кто остается тем в счастье и в горе:

- (2.1) он раскрывает свои тайны,
- (2.2) он хранит ваши тайны,
- (2.3) он не оставляет в беде,
- (2.4) он готов пожертвовать своей жизнью ради вас.

(3) Четырьмя способами, молодой домохозяин, нужно знать как участливого друга того, кто дает хороший совет:

- (3.1) он удерживает от совершения зла,
- (3.2) он поощряет делать добро,
- (3.3) он сообщает о том, что вам неизвестно,
- (3.4) он указывает путь к небесам.

(4) Четырьмя способами, молодой домохозяин, нужно знать как участливого друга того, кто симпатизирует:

- (1) он не радуется при вашей неудаче,
- (2) он радуется вашему процветанию,
- (3) он не дает другим плохо говорить о вас,
- (4) он хвалит тех, кто хорошо отзывается о вас".

Так сказал Благословенный. И когда господин так сказал, он добавил:

"Друг, который помогает,  
 Друг в счастье и в горе,  
 Друг, который даёт хороший совет,  
 И друг, который сочувствует -  
 Этих четырех мудрые считают друзьями  
 И преданно о них заботятся,  
 Как заботится мать о своем ребенке.  
 Мудрые и добродетельные сияют, как пылающий огонь.

Тот, кто приобретает богатство, не причиняя вреда,  
 Похож на пчелу, собирающую мед,  
 Богатства растут у него  
 Быстро, как муравейник.  
 Приобретя богатство таким образом,  
 Мирянин, подходящий для жизни домохозяина,  
**Делит свое богатство на четыре части:**  
 Так он завоюет дружбу.  
 Одну часть он использует для своих потребностей,  
 Две части тратит на свое дело,  
 А четвертую сохраняет на случай нужды.

\* \* \*

"И как, молодой домохозяин, благородный ученик охватывает шесть сторон света?

Вот что нужно считать шестью сторонами света.

Родителей нужно считать Востоком,  
 учителей Югом,  
 жену и детей Западом,  
 друзей и партнеров Севером,  
 слуг и работников Надиром,

отшельников и браминов Zenитом.

Пятью способами, молодой домохозяин, ребенок должен **служить своим родителям как Востоку:**

- (1) я буду поддерживать их, поддержавших меня,
- (2) я буду выполнять их обязанности,
- (3) я буду сохранять семейную традицию,
- (4) я буду стараться быть достойным своего наследства,
- (5) кроме того, я буду раздавать милостыню в память моих умерших родственников.

Пятью способами, молодой домохозяин, родители, которым дети служат как Востоку, проявляют свое сочувствие к детям:

- (1) они удерживают их от порока,
- (2) они поощряют их делать добро,
- (3) они обучают их профессии,
- (4) они устраивают подходящий брак,
- (5) в надлежащее время они вручают им их наследство.

Этими пятью способами дети служат своим родителям как Востоку, и родители проявляют сострадание к своим детям. Так они охватывают Восток, делая его безопасным и надежным.

Пятью способами, молодой домохозяин, ученик должен **служить учителю как Югу:**

- (1) вставая с места в приветствии,
- (2) заботясь о нем,
- (3) рвением учиться,
- (4) собственными услугами,
- (5) почтительным вниманием при обучении.

Пятью способами, молодой домохозяин, учителя, которым так служат как Югу их ученики, проявляют свое сострадание:

- (1) они обучают их самому лучшему,
- (2) они следят за хорошим усвоением знаний,
- (3) они обучают их искусствам и наукам,
- (4) они знакомят их с друзьями и партнерами,
- (5) они обеспечивают их безопасность повсюду.

Таковыми пятью способами учителя, которым так служат как Югу их ученики, проявляют свое сострадание к ним. Так они охватывают Юг, делая его безопасным и надежным.

Пятью способами, молодой домохозяин, должен **муж служить жене как Западу:**

- (1) быть вежливым с ней,
- (2) не презирать ее,
- (3) быть верным ей,
- (4) передавать ей полномочия,
- (5) обеспечивая ее украшениями.

Жена, которой ее муж так служит как Западу, проявляет сострадание к своему мужу пятью способами:

- (1) она хорошо исполняет свои обязанности,
- (2) она гостеприимна к родственникам и окружающим,
- (3) она верна,
- (4) она сберегает то, что он приносит,
- (5) она искусна и трудолюбива в исполнении своих обязанностей.

Этими пятью способами жена проявляет сострадание к своему мужу, который служит ей как Западу. Так он охватывает Запад, делая его безопасным и надежным.

Пятью способами, молодой домохозяин, должен член рода **служить своим друзьям и партнерам** как Северу:

- (1) щедростью,
- (2) вежливой речью,
- (3) быть полезным,
- (4) быть беспристрастным,
- (5) искренностью.

Друзья и партнеры, которым член рода так служит как Северу, проявляют к нему сострадание пятью способами:

- (1) они защищают его, когда он беспечен,
- (2) они защищают его имущество, семейство, когда он беспечен,
- (3) они дают убежище, когда он в опасности,
- (4) они не оставляют его в беде,
- (5) они оказывают внимание его семье.

Таковыми пятью способами друзья и партнеры, которым член рода так служит как Северу, проявляют к нему сострадание. Так он охватывает Север, делая его безопасным и надежным.

Пятью способами должен хозяин **служить своим слугам и работникам** как Надиру:

- (1) назначая им работу согласно их способностям,
- (2) обеспечивая их пищей и заработной платой,
- (3) ухаживая за ними в болезни,
- (4) делясь с ними любыми лакомствами,
- (5) время от времени предоставляя им отпуск.

Слуги и работники, которым их хозяин так служит как Надиру, проявляют свое сострадание к нему пятью способами:

- (1) они поднимаются раньше него,
- (2) они ложатся спать после него,
- (3) они берут только то, что им дают,
- (4) они хорошо исполняют свои обязанности,
- (5) они поддерживают его доброе имя и славу.

Таковыми пятью способами служащие и работники, которым их хозяин служит как Надиру, проявляют к нему свое сострадание. Так он охватывает Надир, делая его безопасным и надежным.

Пятью способами, молодой домохозяин, должен домохозяин **служить отшельникам и браминам** как Зениту:

- (1) приятными делами,
- (2) приятными словами,
- (3) приятными мыслями,
- (4) держа дом открытым для них,
- (5) обеспечивая их материальные потребности.

Отшельники и брамины, которым домохозяин так служит как Зениту, проявляют к нему свое сострадание шестью способами:

- (1) они удерживают его от порока,
- (2) они убеждают его делать добро,
- (3) они добросердечно любят его,

- (4) они побуждают его услышать то, чего он не слышал,
- (5) они разъясняют то, что он уже слышал,
- (6) они указывают путь к небесному состоянию.

Таковыми шестью способами отшельники и брамины проявляют свое сострадание к домохозяину, который служит им как Зениту. Так он охватывает Зенит, делая его безопасным и надежным".

Так сказал Благословенный. И когда господин так сказал, он добавил:

"Мать и отец - Восток,  
Учителя - Юг,  
Жена и дети - Запад,  
Друзья и партнеры - Север,  
Слуги и работники - Надир,  
Отшельники и брамины - Зенит;  
Кто пригоден для того, чтобы вести жизнь домохозяина,  
Должен приветствовать эти шесть сторон света.

Кто мудр и добродетелен,  
Мягок и сообразителен,  
Скромнен и ответственен,  
Тот может достичь почестей.

Кто энергичен и не ленив,  
Непоколебим в беде,  
Безупречен в манерах и умен,  
Тот может достичь почестей.

Кто гостеприимен, и дружелюбен,  
Щедр и бескорыстен,  
Руководитель, учитель, лидер,  
Тот может достичь почестей.

Великодушие, приятная речь,  
Полезность другим,  
Беспристрастность ко всем,  
Как того требует ситуация.  
С помощью этих четырех побеждающих путей движется мир,  
Как с помощью чеки колеса едет колесница.  
Если их нет в мире,  
Ни мать, ни отец не получает  
Уважения и почтения от своих детей.  
Так как мудрые высоко ценят  
Эти четыре побеждающих пути,  
То они достигают славы,  
И по праву получают похвалу.

Когда Благословенный так сказал, Сигала, молодой домохозяин, сказал так:  
"Превосходно, господин, превосходно! Как будто кто-то поставил прямо то, что было опрокинуто, или показал то, что было скрыто, или указал путь тому, кто сбился, или поднёс лампу среди темноты, чтобы те, кто имеют глаза, могли видеть. Так Благословенный различными способами объяснил учение. Я принимаю прибежище, господин, в Будде, Дхарме, и Сангхе. Пусть Благословенный примет

меня как мирского последователя; как того, кто принял прибежище с этого самого дня до конца жизни".